



**Ananda**  
**Marga**  
Brasil





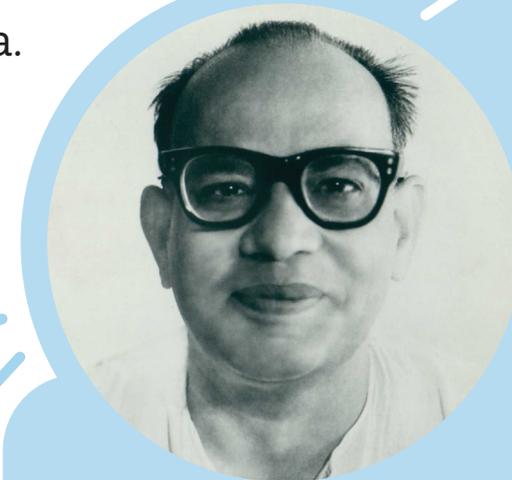
## MEDITAÇÃO COLETIVA DE ANANDA MARGA

**Bem-vindo! “NAMASKAR!”** Esta palavra, no idioma sânscrito, significa “Eu saúdo a divindade dentro de você, com todo o encanto divino da minha mente e o calor do meu coração.” Esta saudação é feita, com as palmas das mãos juntas, os polegares tocando o ponto entre as sobrancelhas e, em seguida, **o coração.**

**ANANDA MARGA** é uma organização socioespiritual mundial, fundada na Índia em 1955, por **Shrii Shrii Anandamurti** (1921-1990), afetuosamente chamado de “**Bábá**”. Ananda Marga, em sânscrito, significa “Caminho da Bem-Aventura”. Não é uma religião, é uma filosofia de vida aplicada à ação. Seu propósito é proporcionar a realização completa de todas as potencialidades humanas. É uma combinação dinâmica de busca interior e de serviço social, procurando estabelecer as bases necessárias para o surgimento de uma sociedade verdadeiramente humana.

Foi registrada no Brasil em 1974, com o nome:

**“Associação de Ciência Intuitiva  
Ananda Marga”.**



Shrii Shrii Anandamurti, Bábá

## **DHARMAKAKRA** | Meditação Coletiva

É uma prática semanal importante e proveitosa para todos que estão no caminho espiritual. “Dharma” significa a luta pelo desenvolvimento e pela realização espiritual, ou seja, a realização da natureza mais profunda de nossa existência. “Cakra” significa “centro de energia”. O Dharmacakra é a essência da vida espiritual. Em Ananda Marga, o Dharmacakra visa a unir corações e mentes, para que possamos, em harmonia, buscar uma sociedade humana universal, sem quaisquer distinções entre raça, classe, nacionalidade, religião.

O mais recomendável é que a acomodação na sala seja feita de maneira sistemática, devendo todos se posicionar em filas – as mulheres de um lado e os homens do outro. Isto cria fluxos harmônicos, que auxiliam na meditação.

O programa começa com canções espirituais, denominadas “Prabhat Samgiita”, e “kiirtan”, uma dança devocional acompanhada do canto do mantra universal – “Baba Nam Kevalam”. Em seguida, todos os participantes sentam-se em silêncio para meditação. A meditação terá uma duração aproximada de trinta minutos. Começa com o canto milenar da Índia, “Samgacchadvam”, que cria uma vibração espiritual coletiva. O canto “Nityam Shudham” indica o fim da meditação coletiva. Em seguida, todos farão uma oferenda, ou entrega, chamada “Guru Puja”, após o que será recitado o “Comando Supremo”, e lido um texto espiritual. Para encerrar, haverá uma breve apresentação de um tema espiritual. Finalmente, serão dados os informes e anúncios.

**KIIRTAN:** significa “cantar o nome do Senhor”. É uma forma de louvar o Senhor através de um cântico espiritual. O kiirtan realizado antes da meditação cria uma vibração espiritual muito benéfica e coloca a mente num estado espiritual, purificando-a dos pensamentos. É cantado com um “mantra”, que significa “sons que afastam a mente da obscuridade”. O mantra universal é BABA NAM KEVALAM. BABA significa o mais querido, ou aquele a quem você mais quer ou mais ama.

**BABA NAM KEVALAM:** “Tudo é expressão do Ser Supremo”. Ao mesmo tempo, há uma dança que é iniciada com o gesto de “Namaskar” (com as palmas das mãos juntas, os polegares tocando o ponto entre as sobrancelhas, e depois o coração), erguendo-se em seguida os braços acima da cabeça, com as palmas voltadas para cima, num gesto de conexão com o Supremo. Quando os braços se cansam, volta-se ao gesto inicial de Namaskar, mantendo-se as mãos juntas, com os polegares tocando o coração. A dança é muito simples: toca-se a ponta do dedo do pé direito detrás do pé esquerdo, enquanto se dobra ligeiramente o joelho esquerdo, e vice versa. Quando se busca uma sintonia de movimentos, todos juntos se movendo na mesma direção, cria-se uma vibração mais forte.

**MEDITAÇÃO:** A Consciência Suprema é eterna, infinita e onipresente. Você está dentro d’Ele como uma gota de água no oceano. A meditação é um processo para expandir a sua consciência individual e fundi-la com a Consciência Suprema. Para fazer isso, deve-se concentrar no mantra universal, ou no seu mantra pessoal, se você já o recebeu. Você se torna aquilo que você pensa. Imagine que você está rodeado pelo oceano de Consciência Cósmica. Sente-se com as pernas cruzadas. A sua coluna deve ficar ereta. A sua língua deve estar enrolada, tocando o céu da boca. Mantenha os dentes e os lábios cerrados. Coloque suas mãos juntas no colo, com seus polegares se tocando. Respire naturalmente pelo nariz. Repita mentalmente o mantra constantemente em sua mente, o maior tempo que você puder. Devemos meditar duas vezes ao dia, pelo menos de 20 a 30 minutos. Se praticarmos regularmente a meditação, nos desenvolveremos física, mental e espiritualmente.

**GURU:** Muitas pessoas se perguntam: “Quem é o Guru?” A palavra Guru é composta de duas raízes: “Gu” e “ru”, que querem dizer: “Aquele que liberta da ignorância”. Na filosofia de Ananda Marga, o Guru é “aquele que guia os indivíduos no caminho da liberação.” Ele é como um espelho que reflete nosso verdadeiro Eu interior e desconhecido.

**“PRATIKA” - O SÍMBOLO ESPIRITUAL DE ANANDA MARGA:** O pratiika é um modo de visualizar a essência da ideologia de Ananda Marga. A estrela de seis pontas é formada por dois triângulos eqüiláteros. O triângulo com o vértice para cima representa ação, ou o fluxo da nossa energia para o mundo, através de serviço à humanidade. O triângulo com o vértice para baixo representa o conhecimento, a busca interior para a realização espiritual, através da medi-

tação. O sol nascente representa progresso em todas as esferas. A meta da luta do espiritualista na vida é simbolizada pela suástica, símbolo de milênios, que representa a vitória espiritual.

**COMANDO SUPREMO:** “Aqueles que realizam sádhaná duas vezes por dia regularmente, o pensamento de Parama Purus’a certamente surgirá em suas mentes no momento da morte. Sua liberação está completamente garantida. Portanto, cada Ananda Margii terá que realizar sádhaná duas vezes por dia, invariavelmente. Em verdade, este é o comando do Senhor.

Sem Yama e Niyama, sádhaná é uma impossibilidade. Por isso, o comando do Senhor é também seguir Yama e Niyama. A desobediência a este comando não é senão lançar-se nas torturas de uma vida animal, por milhões de anos.

Para que ninguém venha a sofrer tais tormentos, para que todos possam estar capacitados a gozar da eterna bem-aventurança, sob a amorosa proteção do Senhor, é um dever inelutável de cada Ananda Margii esforçar-se para levar todos ao caminho da bem-aventurança. Em verdade, é uma parte essencial da Sadhana guiar outros no caminho da retidão.” – *Shrii Shrii Anandamurti*

“**Sádhaná**” significa meditação, ou, literalmente, o esforço que o indivíduo faz para alcançar a meta espiritual. “Parama Purus’a” é a Consciência Suprema, a meta da nossa vida espiritual. Se você se apegar à Entidade Suprema, você pensará n’Ele no momento da sua morte. O Comando Supremo é, em resumo, a essência de Ananda Marga. **Há três pontos básicos:**

1

**Meditar** duas vezes ao dia.

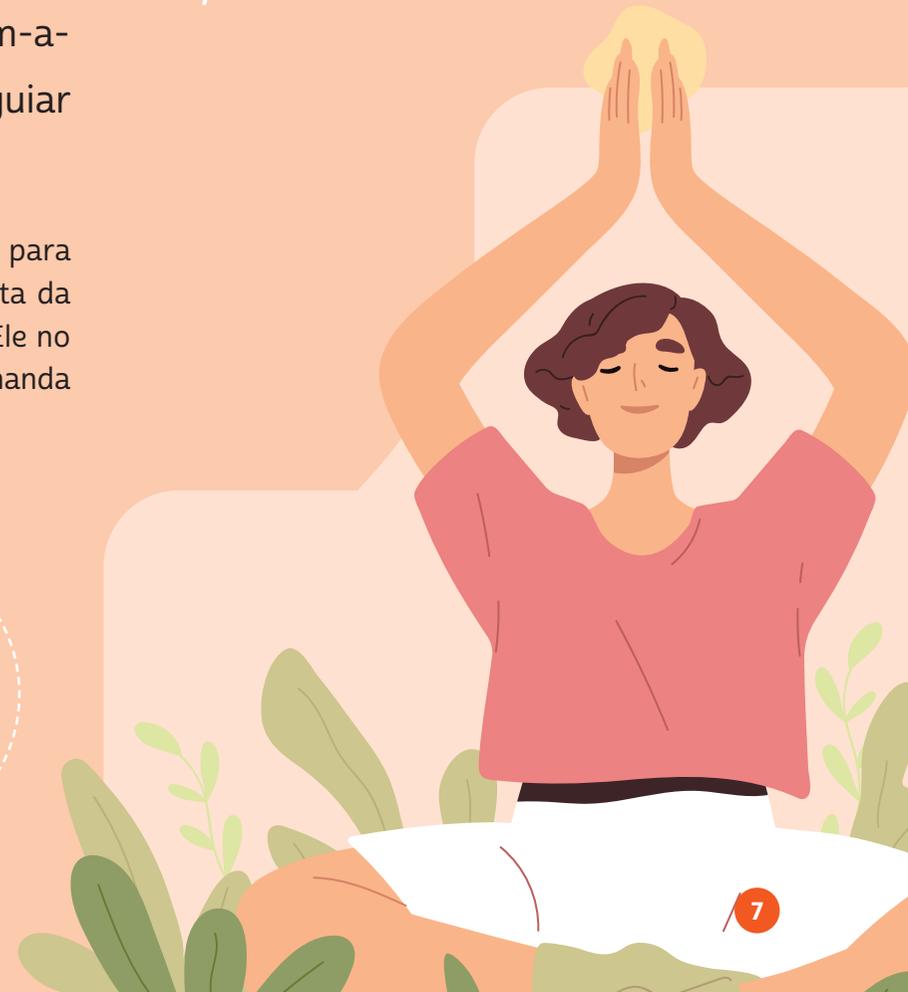
2

Seguir **Yama** e **Niyama** - princípios morais do yoga.

3

Convidar outros para o **caminho espiritual**.

# Sádhaná Yama Niyama



**YAMA** e **NIYAMA** são os dez princípios morais do yoga. Os cinco primeiros, chamados “Yama”, nos mostram como viver em paz e harmonia com os outros. Os outros cinco, chamados “Niyama”, nos mostram como viver em harmonia com nós mesmos.

## YAMA

- 1 Ahimsa:** significa não ferir nenhum ser nem causar sofrimento, através de pensamento, palavra ou ação.
- 2 Satya:** consiste em usar a mente e as palavras com propósitos benevolentes.
- 3 Asteya:** significa abster-se do desejo de tomar ou manter objetos alheios. Asteya significa não roubar.
- 4 Brahmacharya:** consiste em manter a mente absorta em Brahma, a todo instante.
- 5 Aparigraha:** é abster-se de coisas supérfluas e desnecessárias à manutenção do corpo.

## NIYAMA

- 1 Shaucha:** tem dois aspectos: limpeza do corpo e pureza mental. Os métodos para a purificação mental são: benevolência para com todos os seres, caridade, dedicação ao bem-estar dos outros e ser obsequioso.
- 2 Santosa:** significa manifestar contentamento com tudo o que for recebido, mesmo com aquilo que não é desejado. É importante manifestar alegria constante.
- 3 Tapah:** Tapah consiste em suportar as provações físicas para alcançar a meta. As formas de fazer tapah são: upavasa (jejum), serviço ao Guru (Preceptor), serviço aos pais e yajina. Há quatro modalidades de yajina: pitr yajina (Serviço aos ancestrais), nr yajina (serviço à humanidade), bhuta yajina (serviço aos seres inferiores) e adhatma yajina (serviço à Consciência Suprema). Para os estudantes, o estudo é a principal forma de tapah.
- 4 Svadhyaya:** significa estudar e compreender, apropriadamente, as escrituras e os livros filosóficos. O livro filosófico e as escrituras da Ananda Marga são, respectivamente, Ananda Sutram e Subhasita Samgraha (todos os volumes). A participação em meditações coletivas (dharmacakras) e o contato com pessoas espiritualizadas (satsaunga) são também considerados formas de svadhyaya, mas somente para as pessoas incapacitadas de estudar, de acordo com a recomendação acima;
- 5 Iishvara Pranidhana:** é ter firme fé em Iishvara (Controlador Cósmico), seja no prazer seja na dor, na prosperidade e na adversidade, e se ver, em quaisquer atividades da vida, como um instrumento e não como o controlador do instrumento.

## 1 SAMGACCHADHVAM (antes da meditação)

SAM'GACCHADHVAM'  
SAM'VADADHVAM'  
SAM'VOMANÁM' SI JÁNATA'M,  
DEVA'BHA'GÁM YATHÁPÚRVE  
SAM'JÁNA'NA' UPA'SATE.  
SAMÁNII VA A'KÚTIH  
SAMÁNÁ HRDAYÁNIVAH,  
SAMÁNAMASTU VO MANO  
YATHÁ VAH SUSAHÁSATI.

### Tradução:

Movamo-nos juntos,  
Irradiemos um só pensamento,  
Conheçamos nossas mentes juntos.  
Compartilhemos irmamente nossas  
riquezas, como os sábios antigos,  
Para, juntos, desfrutarmos o universo.  
Que nossas aspirações estejam unidas,  
Que nossos corações sejam  
inseparáveis.  
Que nossas mentes sejam como  
uma só,  
Para que convivamos em harmonia e  
Nos tornemos unidos com o Supremo.

## 2 NITYAM SHUDHAM (ao término da meditação)

NITYAM' SHUDHAM' NIRÁ'BHA'SAM  
NIRÁKARÁM NIRAINJANAM  
NITYABODHAM' CIDÁNANDAM'  
GURUR BRAHMA NAMÁMYAHAM

## 3 GURU PUJA (após a meditação)

ÁKHANDA MANDALÁ KARAM  
VYAPTAM YENA CARÁCARAM  
TAT PADAM DARSHITAM YENA  
TASMAE SHRII GURAVE NAMAH

AJINÁNA TIMIRÁN DHASYA  
JINANAINJANA SHALÁ KAYÁ  
CAKS'URUNMIILITAM' YENA  
TASMAE SHRII GURAVE NAMAH

GURUR BRAHMÁ GURUR VISNÚ  
GURUR DEVO MAHESHVARAH  
GURUREVA PARAMA BRAHMA  
TASMAE SHRII GURAVE NAMAH

TAVA DRAVYAM JAGAD GURO  
TUBHYAM EVA SAMARPAYE

### Tradução:

Eterno, Puro, Indescritível,  
Sem forma, sem defeito,  
Consciência Bem-aventurada,  
Onisciente,  
Ao Guru Brahma, eu saúdo.

### Tradução:

Ó Ser Infinito,  
Que expressa o Ser Supremo,  
E permeia os mundos animado e  
inanimado,  
Eu Te saúdo, amado Guru.

Ó Ser que, com a essência do saber,  
Que ilumina o caminho de quem está  
cego,  
Pela ignorância e obscuridade,  
Eu Te saúdo, amado Guru.

Ó Guru Criador, Guru Preservador,  
Guru Destruidor (Shiva),  
Guru que é o Supremo Brahma,  
Eu Te saúdo, amado Guru.

Tudo no universo a Ti pertence,  
E a Ti somente eu tudo entrego.

## PRABHÁT SAM'GIITA: “Canções do Novo Amanhecer”

Estes canções, compostas por **PRABHAT RANJAN SARKAR**, elevam nossas mentes a níveis mais sutis de consciência. **PRABHAT**, significa “Novo amanhecer no horizonte do mundo espiritual”, e SAMGIIT se refere à totalidade da canção, música instrumental e dança. Nosso Guru, BĀBĀ, compôs 5.018 canções no período de setembro de 1982 até outubro 1990.

1

**Bandhu he niye- calo**

Álor oi jharañá dhárára páne

Bandhu he niye- calo

Ándhârer vyathâ- ár saye ná práñe

Ba-ndhu he niye calo

Ghumer ghor bhâm gâ-nor gâne- gâne

Ba-ndhu he niye calo

### Tradução:

Ó meu companheiro de sempre, leve-me adiante com você,

Em direção àquela fonte da efulgência.

Eu não consigo mais suportar a dor da escuridão.

Quebrando o profundo torpor da escuridão,

Com canção após canção, ó senhor, leve-me adiante.

4

### Canção da Doçura

**Sakal maner viiná ek sure bāje āj**

**Sakal hrdaye saorabh**

Nandana madhu sâje

Dile tumi dharâ mājhe

Dile sabe ek anubhab.

Chinr'oná chinr'o ná

E kusuma málákhâni

Mamatâr sârâ baebhab.

Eso tumi áro kâche

Áro kâche áro kâche

Niye jáo jáhá kichu sab.

### Tradução:

Os violinos de todas as mentes estão tocando hoje num ritmo particular.

A fragrância sopra de cada coração.

Tu viestes com a tua a este mundo, irresistivelmente belo.

Com a tua doce aparência, dando a mesma realização para todos.

Esta guirlanda de flores é toda a riqueza do meu amor,

Não a destrua.

Vem até mim, perto, ainda mais perto.

Tudo o que tenho, toma-me por completo.

## 6 Canção do Despertar

**Canção do Despertar**  
 Bandhu âmár, bandhu âmár,  
 Sonár áloy d'háká,  
 Bhorer pákhi ut'hlo d'áki  
 Prán'er parág mákhá.  
 Kiser tare, kiser d'áke  
 Dine ráte khunji táke  
 Notun áloy jhalkháni dey  
 Dolaý notun pákhá.

### Tradução:

Meu senhor, meu querido amigo, está oculto na luz dourada.  
 o pássaro do alvorecer começa a cantar, vibrando com nova vida. por que tudo isso? Em resposta a qual chamado? Dia e noite eu o busco.  
 A luz do dia espalha o esplendor do seu brilho. E bate suas novas asas de alegria.  
 Meu senhor, a consciência suprema, está oculto na luz dourada.

12

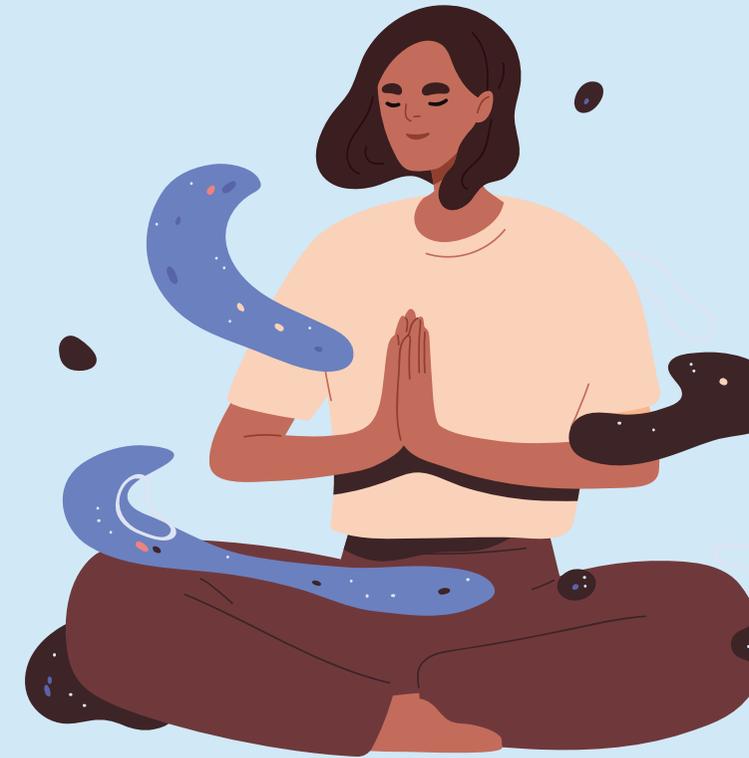
Nayane mamatábhará  
 Hásite mukutájhará  
 Ajáná pathik ek elo.

Hiyá kánpe tharo tharo  
 Ekii bhába manohara  
 E ânanda ke bāse je dilo.

Mana câhe sadá dákhi  
 Lāje bhaye náhi tháki  
 E madhura madhu kothá chilo.

### Tradução:

Oh! o viajante desconhecido chegou.  
 Seus olhos revelam ilimitada compaixão.  
 Seus sorrisos mostram brilhantes pérolas.  
 Meu coração pulsa respeitoso.  
 Como resistir à sua majestosa presença?  
 Quem é ele, que criou tanta bem-aventurança em mim?  
 Minha mente quer estar sempre fixa n'ele.  
 Mas por vergonha e medo, não tenho coragem.  
 Onde estava escondida essa doçura incomparável?



26

Bandhu gao gao gao madhugiiti  
Tandrá bhenge dio  
Bandhu cáo cáo cáo nirabadhi  
Ogo priya, ati priya.

(Áji) prán'er jar'imá ket'e geche  
Maner sus'umá bhare geche  
Áj tomár chande madhunis'yande  
Ámáke nutan kare nio.

Ogo priya, ati priya  
(Áj) alokár srote áloka nipáte  
Lokátiita bhábe bhare dio  
Ogo priya, ati priya.

### Tradução:

Ó consciência suprema, canta tuas canções bem-aventuradas.

E me desperta deste sono estático.

Senhor, olha para mim, olha sempre para mim, ó meu mais querido,

Mais querido senhor.

Hoje a minha vida sombria desapareceu, minha mente está preenchida com estranha beleza.

Em teu fluxo rítmico de doçura, faz minha vida sempre nova!

Ó meu mais querido, mais querido senhor.

Leva-me no fluxo, na corrente da luz celestial.

Preenche-me com transcendental sentimento.

Ó meu mais querido, mais querido senhor.

29

Ámáy chot t a ekt i man diyecho-,  
Anek áshá- rekhe  
D ákcho ámáy táráy táráy,  
Megher pháunke- pháunke  
Ámáy chot t a ekt i man diyecho-,  
Anek áshá- rekhe

Mát ir gandhe gácher pátáy,  
Nadiir srote- dúr niilimáy  
Bándhá- ámi paře gechi-,  
Shatek badhár páke--  
Tabu,

Jáni- bandhu káchei tháko-,  
Durer theke- keno- d áko-  
Pári- ki tá-káte ámi-,  
Bolo tomár dike  
Tabu,

### Tradução:

Tu me deste uma mente tão pequena, mas tens grandes expectativas de mim. tu me chamas de estrela em estrela, no abrir-se das nuvens, no cheiro da terra úmida. nas folhas das árvores, no fluir dos rios, no distante céu azul.

E eu preso aqui, em infinitas ataduras.

Ainda assim, tu me chamas de estrela em estrela, no abrir-se das nuvens. eu sei que tu estás perto de mim.

Então, por que me chamas de tão longe?

Me chamas de estrela em estrela, no abrir-se das nuvens.

50

Raktim kishalay ámi raktim kishalay  
Sojâpathe cali ámi, bânká pathe kabhu kabhu nay.

Ámár sumukhe ache shyámala shobhá  
Ámár du páshe áche arun'a ábhá  
Uncu shire cali ámi, niicu shire kabhu kabhu nay.

Ámár báhute áche bajrera bal  
Ámár ánkhite áche drs'ti bimal  
Sojá kathá bhábi ámi bânká kathá kabhu kabhu nay.

**Tradução:**

Sou uma delicada folha avermelhada.  
Sempre ando pelo caminho reto, nunca pelo caminho torto.  
Um vasto e belo verde se lança diante de mim, um  
Brilho carmesim irradia por todos os lados.  
Sempre ando com a cabeça erguida, eu nunca abaixo  
minha cabeça.  
Sou uma delicada folha avermelhada.  
Meus braços possuem o poder dos trovões, meus  
olhos vêm claro e límpido.  
Só tenho pensamentos puros, nunca impuros.  
Sou uma delicada folha avermelhada.

53

O- go prabhu tomáke ámi  
Bhá-lobási bhá-lobási  
Satata maner májhe jágiá tháke  
Tomári hási madhur hási

Ándhár nishây tumi dhru-va tará  
Maru triśáy tumi nii-r dhárá  
Sampade vi-pade sange ácho  
Ká-chá káchi pá-shá páshi,

Kono gun náhi tabu káche t ene ná-o  
Pásete basá-o- kśu-dhá mit á-o  
Di-vá nishi, di-vá nishi

**Tradução:**

Ó meu senhor, te amo, eu te amo !  
Teu sorriso está sempre em minha mente, teu doce sorriso.  
Ó meu senhor, te amo, eu te amo !  
Tu és a estrela polar nas noites de profunda escuridão,  
Tu és a fonte de água fresca no deserto.  
Na prosperidade e no infortúnio, tu estás com todos, junto a  
cada um.  
És a entidade mais próxima...  
Eu não tenho nenhum mérito especial. e no entanto, tu me  
puxas pertinho de ti. ó senhor! deixa-me sentar a teu lado dia e  
noite, e acaba com a minha fome espiritual.

63

Diipávalii sājáyechi prabhu  
Tomáre karite baran

Eso tumi hrdimájhe  
Níti niti nabo saje  
Dhiire dhiire pheliyá charan.

Eso tumi manomájhe  
Áro gáne áro náce  
Mrdu hási kari bikiran.

Eso tumi bhábaloke  
Chande o nobáloke  
Jágáye mohana spandan.

**Tradução:**

Acendi luzes para receber-te, senhor.  
Vem agora, e senta-te em meu coração.  
Com vestimenta sempre nova,  
Com passos sigilosos,  
Vem à minha mente, com mais canções e danças,  
Irradiando o teu terno sorriso.  
Vem à minha mente com ritmo e nova alegria,  
Com a tua encantadora vibração.

68

I love this tiny green island, surrounded by the sea. touched  
by the sea, decorated by the sea. i love this tiny green island,  
surrounded by the sea. am i a secluded figure, in the vast a little,  
a meager? no, no, no, no, i am not alone,  
The great is with me.

**Tradução:**

Eu amo esta pequena ilha verde, rodeada pelo mar.  
tocada pelo mar, decorada pelo mar.  
eu amo esta pequena ilha verde, rodeada pelo mar.  
sou eu um ser isolado, pequeno e insuficiente  
diante da vastidão do universo?  
não, não, não, não, eu não estou sozinho,  
O grande está comigo.



74

Cal cal cal cal gán geye cal  
Ashár álokshikhá ati ujjval.

Abaniike kare tuli muktaincal  
Cal cal ghare ghare gán geye cal.

Páper shatru morá bhaloder bal  
Báncái táder morájára durbal.

Jata bhás'á jata mat rahiyáche jata path  
Sabáre shraddhá morá kari abical  
Áshár álokshikhá ati ujjval.

#### Tradução:

Mova-se, mova-se, cantando canções, mova-se.  
A chama do amor queima fulgurante.  
Libertando o mundo de todas as suas algemas.  
Mova-se de porta em porta, cantando canções de amor,  
mova-se.  
Somos os inimigos do mal e a força do bem.  
Aqueles que são fracos, nós os protegemos.  
Todas as línguas, todas as doutrinas e todos os caminhos,  
nós respeitamos.  
A chama do amor queima fulgurante.  
Mova-se, mova-se, cantando canções, mova-se.

80

Svapane esecho ánandaghana tumi  
Sabár tumi ánanda  
Mainjula mahákáshe  
Mahápráne ácho mishe  
(Tumi) rupátiita aparu'pa chanda

Cokhe anurakti charan'e bimukti  
(Tumi) bhábátiita madhunishyanda

Jene bánájene bhálobási eki jane  
Se bhálobásár náhi anta

#### Tradução:

No sonho vieste, a personificação do gozo.  
Tu és a felicidade de todos.  
No firmamento do céu cósmico,  
Tu estás submerso na vida infinita.  
Tu és o ritmo sem forma, sem igual.  
Em teus olhos existe o amor,  
A teus pés, a salvação.  
Tu estás além do pensamento.  
Tu és a fonte do fluxo nectário.  
Sabendo ou sem sabê-lo,  
Eu amo a ti, e este amor é eterno.  
Tu és a felicidade de todos.

Sonáli bhor jivane mor

Ábár kiire ásche phire.

Shata byathár shata bedanár

Shata lánchanár ándhár cire.

Kata prados' kata prabhát

Kata sharat basanta rât

Kata áshá kata bharasá

Bhese geche ashru niire.

Pu'rbákáshe arun'a háse

Bátás bháse phul subáse

Naba bars'e naba hars'e

Byathár smrti jáy je sare.

### Tradução:

O amanhecer dourado da minha vida está regressando novamente?

E penetra a escuridão de incontáveis dores,

De incontáveis agonias, incontáveis humilhações.

O amanhecer dourado da minha vida está regressando novamente?

Quantos crepúsculos, quantos amanheceres,

Quantas noites de outono e primavera,

Duante esperanças e aspirações!

Tudo passou, dissipando-se em lágrimas!

Sobre o horizonte ocidental, sorri o amanhecer carmesim,

A fragrância das flores flutua no ar.

Com o novo leite de um novo ano,

Todas as lembranças de dor se desvanecem.

### Canção para o Aniversário do Bábá

Janmadine ei shubhaks'an'e

\*Prán bhará apár ánande

Anute anute prati paramánute

Dolá láge nabo barn'e gandhe

Khusiite bibhor ápana há'rá

Sabákár man ábeshe bhará

Udvela hiyátomári lágiyá

Nece cale mohan chande

Bhálobese esecho káchtite rayecho

Álor chatáy ácho sabár ánande

### Tradução:

Nesta ocasião auspiciosa de teu aniversário,

Minha vida se enche de imensa alegria.

Cada átomo, cada molécula vibra com

Nova cor e fragrâncias.

E levados pela bem-aventurança,

Perdem-se em si mesmos.

Todas as mentes estão absorvidas em ti.

Seus corações transbordantes dançam no

ritmo encantador, por ti, somente por ti.

Minha vida se enche de imensa alegria.

Tu surgiste do amor.

E em amor tu estás sempre perto.

Tu és os raios refulgentes, raios de luz.

Tu és a bem-aventurança de todos.

Minha vida se enche de imensa alegria.

152

**Campak vane madhur svapane,**  
 Táháke dekhechi máyá mukure  
 Shánta vátáse madir suváse,  
 Mugdha nayane saritá tiire  
 Sethá kusum parág alakhe ásiá,  
 Alakhe bhásiá jáy  
 Sethá maner mayur niilákáshe cáhi,  
 Kaláp meliyá dey  
 Jyotsná nishiithe vijan viithite,  
 Bhálobásá náce táke ghire ghire  
 Táháke peyechi máyá mukure

**Tradução:**

No doce sonho, dentro do jardim de magnólias,  
 Eu o vi dentro do espelho de máyá.  
 Na doce fragrância da suave brisa, na escosta do  
 rio, com olhos encantados, eu o vi. ali, a fragrância  
 de flores vinda de um local fora de vista, seguiu  
 flutuando embora. ali, o pavão da mente, atraído  
 pelo céu azul, abriu as suas asas.  
 Na noite iluminada pela lua, no caminho escondido,  
 O amor estava dançando em volta dele.  
 Eu o encontrei no espelho de máyá.

154

**Eso eso, prabhu eso eso ámár hrdaye**  
 Rátul caran mohan ánan  
 Mis't'i madhur hási niye.  
 Taba náme práne shiharan' jáge  
 Rainjita hai tomári ráge  
 Jái tabo gáne tabo náce  
 Sab kichu mor miliye.  
 Prán'e prán'e dhyáne dhyáne  
 Jái je ámi háriye.  
 Eso eso, tumi eso eso.

**Tradução:**

Ó senhor, vem, vem ao meu coração,  
 Com teus pés de rosa e tua encantadora face, com teu doce e  
 Amável sorriso. teu doce nome emociona a minha vida.  
 Eu estou enrubescido com tua cor.  
 Em tua música, em tua dança, todo o meu ser se dissolve.  
 Na meditação mais e mais profunda, a minha vida se perde em ti.  
 Ó senhor, vem, vem ao meu coração.

Tumi sabár mane ácho  
 Sabái tomár mane áche  
 Duhkhe shukhe ná jene táí  
 Sabái taba krpá jáche  
 Eso káche eso áro káche  
 Sabái taba krpa 'jáche \*

Tumi sabár byethár byethii  
 Nityakáler tumi sáthii  
 Taba mohan bânshii ár madhur hási  
 Bándha bahungá sukh dey upace

Ándhár ságar páre tumi álo sabár  
 Ceye báso beshii bhálo svapanghore  
 Ánmante táí  
 Tomár chande sabe náce

### Tradução:

Tu estás na mente de todos, todos estão na tua mente.  
 Na dor e no prazer, mesmo sem saber, todos anseiam pela tua graça. tu sentes a dor de todos.  
 Tu és meu eterno companheiro.  
 Tua encantadora flauta e teu doce sorriso quebram todas as barreiras, inundam o meu coração de alegria.  
 Além do oceano de escuridão, tu és a luz refulgente.  
 De todos os amores, o teu é o maior.  
 Todos estão dançando no teu ritmo, como na mágica de um sonho, sem perceber.

Prabhu ámi bhálo básí tomáy bhálo basi  
 Taba nayan bhuláno madhur hási  
 Bhálo básí tomáy bhálo basi

Bratatii tarute kusumaren'ute  
 Nabha nilimáy saritár srote  
 Char'áye diyecha madhur hásit'i  
 Sakal tamisrá náshi

Giri kandare mahodadhitale  
 An'ute an'ute bháver atale  
 Rahiyácha tumi cira jágrata  
 Maner madhukorake bhási

### Tradução:

Eu te amo, senhor, eu te amo.  
 O teu doce sorriso ilumina os meus olhos.  
 Nas trepadeiras e plantas, no pólen das flores,  
 No azul do céu, no fluxo dos riachos,  
 Tu espalhas o teu doce sorriso,  
 Destruindo a cegueira da escuridão.  
 Nas cavernas montanhosas, na profundidade das idéias,  
 Tu permaneces sempre presente,  
 Flutuando no doce florescer da mente.



162

Kichu kaye jáo kichu shune jáo  
 Oto tar'a tár'i jeo ná  
 Mahánava nile tomári nikhile  
 Ámáre muchiyá phelo ná

Miláiyá dáo tomáte ámáre  
 Shatapath beye shatadhára dhare  
 Monera kusuma koráker madhu  
 Shukáiyá jete dio ná

Bhálobásiyáchi tomárei ámi  
 Dukhe sukheté dibasa yáminii  
 Panke kamal phot'áye rekhechi  
 Dalguli tár chinr'o ná

**Tradução:**

Por favor, fala alguma coisa, por favor, me ouve.  
 Não vás embora tão cedo.  
 Do teu ilimitado vácuo azul, não te afastes.  
 Deixa-me emergir em ti.  
 Nos incontáveis caminhos,  
 No fluxo dos inumeráveis riachos,  
 Não deixes secar o néctar do florescer da minha mente.  
 Não vás embora tão cedo.  
 Somente a ti eu tenho amado.  
 Na dor e no prazer, no dia e na noite,  
 O lótus florescendo em minha mente, eu tenho guardado.  
 Não despedaces suas pétalas.

163

Manke kono choto kájei nábte dobo ná  
 Ná ná ná nábte doba ná  
 Dhyáner áloy básiye dobo  
 Karbo notun dhára racaná

Bhulok dulok ámári áshe  
 Ceye áche ruddha ábeshe  
 Táder áshá pu'rna kare  
 Bahábo práner jharan'á

Ashru muche ánabo hási  
 Kánná sare bájbe go bânshi  
 Mátir pare ásbe sudin  
 Klesh yátaná káro rabe ná

**Tradução:**

Não vou permitir que minha mente caia em  
 nenhum pensamento baixo.  
 Não vou permitir; não, não, não, não vou permitir.  
 Vou elevar minha mente na luz da meditação. vou  
 criar um novo mundo.  
 Este mundo e o mundo celeste me esperam com  
 intensa expectativa.  
 Vou cumprir todos os teus desejos. vou fazer  
 causar o riacho da vida fluir.  
 Vou afastar todas as lágrimas, e trazer sorrisos.  
 os choros cessarão, e as flautas soarão. nesta  
 mesma terra ocorrerão dias de gozo. dores e  
 tristezas não nos atormentarão jamais.

241

Tumi âmár kato ápon áge bujhini  
 Chile âmár káche káche keno dákini  
 Chile âmár sakal káje  
 Chande gáne surer májhe  
 Se viinár tár ájo báje  
 Takhon shunini  
 Ogo âmár calár pathe gobhiir ándháre  
 Jegechilo sei smrititi mane báre báre  
 Abhimáne gele sore ámay' phele anek dure  
 Keno takhon páye dhare hiyáy rákhini  
 Sakal diidhá soriye diye dhyáne dharini

#### Tradução:

Tu estás tão perto de mim. por que eu nunca te senti antes?  
 Estiveste muito perto de mim. por que eu não te chamei?  
 Estavas em todas as minhas obras, em ritmos,  
 canções e melodias.  
 Esse tom que eu não escutei antes, ainda está ressoando.  
 No percurso da minha vida, na densa obscuridade,  
 essa memória inunda minha mente.  
 Causando dor, tu te manténs longe, deixando-me distante.  
 Por que eu não te mantive em meu coração?  
 Por que não removi todas as hesitações,  
 por que não te mantive em minha dhyana?

342

Sumukher páne cale jábo ámi  
 Tomári nám̄ti sáthe niye  
 Carana talive nágo âmár  
 Hiyá kâpibe nákaro bhaye

Bhudare ságare ei carácare  
 Keha ná paribe bádha dite more  
 Ye kâj karite esechi karibo  
 Sudriro atma pratyaye

Je din caliyá giyáche âmár  
 Táhá niye karibo ná háhákar  
 Ye din ásiche tahara lágiyá  
 Bhugibo ná kono samsaye.

#### Tradução:

Eu seguirei em frente, levando apenas o teu nome.  
 Meus pés não tropeçarão, meu coração não estremecerá com  
 nenhum temor. nesta terra, no oceano, neste universo inteiro, /  
 ninguém me impedirá. eu realizarei a tarefa pela qual vim a esta  
 terra, com toda determinação. não lamentarei os dias da minha  
 vida, os quais já se passaram.  
 Os dias que estão por vir, eu enfrentarei sem hesitação.

905

Tumi sabár práner priya  
 Tomár náhi tulaná  
 Akárane báso bhálo  
 Dhálo ameya karuná  
 Maner májhe lukiye ácho ááá  
 Jákarár tákare colecho  
 Ná cáhite sab diyecho  
 Diccho ájo preraná  
 Hrd gagane jhalamala ááá  
 Nirásh práner áshár álo  
 Calár pathe dhele calo  
 Shubra subha kámaná

**Tradução:**

Tu és o mais amado por todos os corações.  
 Não há comparação para o teu amor.  
 Não precisas de um motivo para amar  
 E me mostras tanta compaixão.  
 Tu fazes tudo escondido na minha mente.  
 Por isso, eu não posso encontrar-te.  
 Tu estás me dando tudo,  
 Mesmo antes de eu pedir-te.  
 Tu és a fonte da minha inspiração.  
 Tu és o brilho refulgente no céu do meu coração.  
 Tu és a esperança, a luz, numa vida de frustração.  
 Esta viagem está repleta de tuas bênçãos.

960

Tumi dhará dile  
 Ámár e hrdaye  
 Ásha bhare dile  
 Niráshár e nilaye

Ya chilo ándháre dháká  
 Se halo álote mákhá  
 Tave ekháno bendhecho keno  
 Sasiimeri paricaya

Ya chilo pápri dháká  
 Se madhu priitite mákhá  
 Tave ekháno kisera vákii  
 Cetanári vinimaye

**Tradução:**

Tu vieste e tomaste posse do meu coração.  
 Encheste de expectativas o meu coração,  
 Meu coração que até agora estava vazio de esperanças.  
 O que estava coberto de trevas, se tornou resplandecente de refulgência. por que me manténs, entretanto, confinado às ataduras das limitações? a doçura que estava escondida nas pétalas, agora está manifesta em todas as coisas. agora, o que mais eu posso oferecer-te em troca de minha refulgência espiritual?

1017

Tumi âmár pránero priyo  
 Tomáre lágíyá janame janame  
 Áshá jáoá he baroniya  
 Satato tomáre kaçhe cháí ámi á  
 Tomárei shár boliai jáni  
 Sab ceye ádaraniya  
 Keno dure tháko balo ki bá cháo a  
 Liila chale keno ámare knádáo  
 Knádáiya jadi ánando páo  
 Tomátare knáдите dio

#### Tradução:

Tu és a meta da minha meditação.  
 Tu és ao mais querido da minha alma.  
 Por ti somente, uma e outra vez, eu regresso,  
 a cada geração.  
 Quero tê-lo sempre comigo.  
 Minha mente ansiosa vai em tua direção.  
 Sei que tu és a entidade única.  
 Tu és o meu mais querido,  
 A essência da minha vida.  
 O que desejas? o que queres mantendo-te tão  
 distante de mim?  
 Por que jogas comigo?  
 Choro. é isto o que tu queres?  
 Se isto te proporciona prazer, então eu  
 continuo chorando.

1027

#### Tomáre cái ye ekánte he ananta

Jáni more ghire ácho cári dháre  
 Tavu khunje khunje parishranta

Uttal shindhur tarange ácho tumi a.....  
 Nirjane kujane bhore ácho vana bhumi  
 Sakal calár pathe tumi ácho sáthe sáthe  
 Nirvak avishránta

Nirmala nilákáshe taraká ráshiira páshe a..... vane upavane  
 Kushumer madhu nirjáse  
 Sakal jánár májhe sav ajánar pashe  
 Tumi raye gecho cira shanta

#### Tradução:

Em um lugar solitário, eu busco a ti, ó ser infinito!  
 Eu sei que tu estás ao meu redor em todas as direções.  
 Ainda, com muito esforço, eu tenho te buscado.  
 No balanço das ondas, em locais isolados e desertos, nas selvas  
 perigosas, lá estás tu. em todos os caminhos, tu estás comigo.  
 Além de toda a expressão, eternamente brilhante, ó ser infinito!  
 No puro azul do céu, no firmamento, nas florestas e planícies,  
 no doce pólen das flores, no conhecido e no desconhecido.  
 Tu permaneces eterno e tranquilo, ó ser infinito!

1041

Anek shuniyá anek bháviyá  
 Tomáke bhálovesechi  
 Ákash pátál gir'i kandare ghure  
 Ratna eki payechi

Jáni bhálobásá náhi máne yukti  
 Bhálobese ámi náhi cáhi mukti  
 Bhálobási ánanda pávár lági  
 Ámi, bhálobási ánanda pávár lági  
 E kathái sár jenechi  
 E kathái sár jenechi

Tava káj kare yávo yathá shakti a  
 Mane rekhe sav será pará bhakti  
 (Ámi) bhálovási ánanda devára lági  
 E kathái shes' bujhechi

### Tradução:

Muitas vezes eu ouvi acerca de ti. muitas vezes eu pensei sobre ti.  
 Tudo o que eu sei é que te amo.  
 Buscando no céu, na terra, e na profundidade das montanhas, eu descobri uma jóia preciosa. sei que o amor não entende de lógica.  
 Amando-te, eu não peço a liberação.  
 Esta é a essência de tudo o que eu aprendi.  
 Assim, eu realizarei o teu trabalho com todas as minhas forças.  
 Preenchendo a minha mente com a mais sublime devoção.  
 Sinto bem-aventurança em amar-te.

1082

Bane upabane khunjiya khunjiya  
 Kano kháne taba dekháná pai  
 Bhudháre ságare niháriká pare  
 Kotháy áchotá já'ná náí

Je tomáre bhálobáse tár kathá  
 Bhábite náhiki kano byekulatá  
 Tomáre jiivan je diye diyeche  
 Tár tare mane náhi ki thái

Áj bujhi lám manete rayecho  
 Manobhumi álo kariyá rekhecho  
 Báhir bishve, khujiya khujiya  
 Káche re dure pátháte cháí

### Tradução:

Estou vagando pelas florestas,  
 mas não consigo encontrar-te.  
 Procuro na terra, no oceano,  
 na via láctea, nas nebulosas,  
 No entanto, eu não sei onde tu estás.  
 Por quem te ama, não te afliges nem um pouco?  
 Para quem entregou a sua vida, não há lugar  
 em teu coração?  
 Porém, hoje eu entendi, tu apenas  
 estás internamente.  
 Tu és a luz e o deleite da minha mente.  
 Buscando-te no mundo exterior, eu te fiz  
 distante, a ti que estás tão perto.

1103

**Dharma ámári sáthii,**  
**Dharma ámári prán**  
 Param purus ke máni  
 Ámi je táhári dán

Jiibaner pratham prabháte  
 Se chilo ámári sáthe.  
 Thákibe se sáthe sáthe  
 Jiibaner shes khanete.  
 Calechi táhári pathe  
 Bhuliná tár abadán.

Triloker je jethá ácho  
 Sakale senáme náco  
 Sakole se bháve tháko  
 Geye jáo táhári gán.

#### **Tradução:**

Dharma é o meu amigo. dharma é a minha vida.  
 Obedeço apenas a parama purusa. sou o teu presente.  
 No alvorecer da minha vida, ele estava comigo.  
 E permanecerá comigo até o último momento da minha vida.  
 Estou me movendo no seu caminho. não posso esquecer as  
 suas dádivas. aqueles que permanecem nos três mundos  
 devem dançar em seu nome, mantendo a ideiação nele e  
 cantando apenas o seu nome.

1109

Tumi, tumi, tumi, eso káche áro káche  
 Chande chande gánthi, tava jaya málá  
 Gandheri uccháshe, bhare tuli d'álá  
 Kán pete rai májhe májhe.  
 Madhur prashe kara ujjivita ámáre  
 Práner shikháy utbháshiyá more  
 Tomar chande giite, nandana madhu srote  
 Ámáre lágáo tava káje  
 Ámi anu tava, tumi cira abhina va  
 Tomár májháre pái priiti sudhá na va nava  
 Ámár ákuti yata, ámár pranati shata  
 Tomár karun'a sadá yáce.

Ó senhor, aproxima-te, / aproxima-te mais, ainda mais perto.  
 Em cada melodia, eu preparo uma guirlanda para a tua glória.  
 Eu colho flores das mais doces fragrâncias e as ofereço a ti.  
 Eu desejo ouvir-te, no fundo do meu ser.  
 Tu me despertas com o teu doce toque.  
 Tu me iluminas com tua canção.  
 Eu existo em ti, como uma minúscula partícula.  
 Tu és o absoluto, o eternamente novo,  
 Preenchendo-me sempre, com teu amor e afeição.  
 Em meu desejo mais profundo, e em cada saudação,  
 Eu busco a tua graça.

1237

Nayanera tārā tumi  
Dure sore jeo na  
Prānera pryā je tumi  
More bhule theko na

Candanera shitālatā  
Keyā gandhe mādakatā  
Prānera usnatā tumi  
Priti ashru bhulonā

Shephāli snigdhatā tumi  
Madhu māser bano bhumi  
Jiivaneri chandā tumi  
Anta bihin dotanā

**Tradução:**

Tu estás dentro da íris dos meus olhos, logo, não podes afastar-te de mim. És o meu mais próximo e querido ser. Por favor, senhor, não me esqueças. És a aragem fresca do sândalo. És a encantadora fragrância da flor. És a calidez da vida, por favor, não ignores as lágrimas do meu amor. És delicado como as rosas, e exótico como a floresta no verão. És o ritmo da minha vida, e a vibração que nunca se extingue.

1315

Tumi nayan majhāre rayecho tāi  
Nayan pāre nádekhite  
Nija rupete perecho lukote

Tumi virāt purusa anu je sabi  
Taba āshrāya sakale labhi  
Taba karunāya taba preranāya  
Tomāri pathe pāri calite

Tumi ācha deye amita kāle  
Saptaloke ameyabale  
He priyatama nikatatama  
Ghare bāhire theko sukhe dukhete

**Tradução:**

Tu estás dentro dos meus olhos, e por isso eles não podem ver-te. tu estás oculto na tua própria criação de cores e formas. És a grande entidade macrocómica E todos se refugiam em ti. Com a tua graça e inspiração, nós podemos seguir o teu caminho. És o senhor da eternidade, és onipotente em todos os sete níveis. Ó meu mais íntimo e querido ser, Permanece sempre comigo, internamente e externamente, no prazer e na dor.

1550

Ákhi mele cheye dekho  
Ajāna pathik eseche  
Bhālobāsa pāsharāte  
Misti hāsi dheleche  
Mane je tamasa chilo  
Kon sudure sare gelo  
Álo dharāy andha kharāy  
Rangin golap phutieche  
Sabāije thār prānero priya  
Tāre niye ās'mitio  
Tomār jāoya āsātāri  
Chande nece caleche

**Tradução:**

Abre os seus olhos e vê.  
O viajante desconhecido chegou.  
No cálice do amor, ele derramou o teu doce sorriso.  
As trevas que estavam na sua mente, Foram-se para longe, muito longe.  
O dilúvio de luz, além da grande escuridão,  
Causou o desabrochar de uma rosa.  
Todos são queridos no teu coração.  
Consegues realizar os seus desejos, Somente com ele ao seu lado.  
Nas tuas idas e vindas.  
Todos se movimentam no teu ritmo.

1565

Vajra kathora kusuma koraka  
Piináka pánaye namah namaste  
Rajata girinibha chandra shekhara  
Sarva gunanii jánánite

Pareshatam prabhu apare satyam  
Árta janánám áshrayatham'  
Anádi kálátiita santi sam'sthiita  
Namah shántáyah pashupate

Sarvaratnádhiisha sarvatyagitvam  
Marakatamani udbhásitvam  
Visva viijam vishva sadyam  
Namah shivaya shambhutapate

#### Tradução:

És tão rigoroso como o raio e tão suave como o botão de uma flor.  
ofereço minhas saudações ao portador do pinaka (tambor de shiva).  
és paresha\* e aparesha\*\* também.

És o supremo refúgio de todos os aflitos.

Estavas ali quando ainda não existia o tempo.

És o sempre imutável.

Ofereço minhas saudações ao sempre imutável, senhor de todos os seres. és o dono das jóias mais apreciadas, contudo, és o renunciante de tudo. és o sempre brilhante como o marakatamani\*\*\*.

És o diminuto da criação,

És a fonte última do universo.

Ofereço minhas saudações a shiva, o senhor da criação.

(\*O Mestre de todos os Mestres;

\*\*O supremo controlador de tudo; \*\*\*a Jóia de Krs'na).

1682

#### Canção da Primavera

Vasanteri ágamane,  
Dhará nava sáje sejeche  
Jiivana jagat  
Rase ráge rúpe bhare che

Ogo rúpakára sumukhe ese  
Nayana mele madhura hese  
Dánrão tava mohana veshe  
Dhará dão dharañii májhe

Liilá jáno tumi he rájádhiráj  
Priiti bhará tabu keno kándáo je áj  
Saláj hrdaye eso he niláj,  
Chande náce

#### Tradução:

A primavera chegou revestindo a terra  
de seu novo esplendor.

O mundo se encheu de movimentos,  
formas e melodias.

Ó criador das formas, aparece diante de mim.

Abre os teus olhos, com um doce sorriso.

Permite que a tua encantadora forma surja  
das brumas do universo.

Ó rei dos reis, tu sabes como jogar.

Estás repleto de amor, porém, por que ainda  
hoje me fazes chorar?

Ó imaculado ser, vem, aparece no meu ignóbil  
coração, em ritmo e dança.

1698

Ajana pathik thámo go khánik

Tomáya parábo málá

Kusuma paráge smita anuráge

Sa'já'ye rekechi dálá \*

Gán geye chaliyáchi tomáre tusite

Sure laye sádhi áchi taba sam'giite

Priite sambiite madhu mákhácite

Mandrita mano mekhala \*

Chande chande náci tomáre bhorite

Ucchal ánande sudhára sarite

Cái ná kichu nite cái shudhu dite

Bhálobásá' poráno dhála \*

#### Tradução:

Óh viajante desconhecido, espera um momento, vou dar-te esta guirlanda.

Com amor e sorrindo, eu decorei este bouquet de flores perfumadas, e trouxe-o para você. continuo cantando canções para agradar-te;

Pratiquei as tuas canções com melodia e ritmos.

Com a atração do amor, e a mente absorvida em doçura, meu ornamento mental está ressonando. adorando você, eu dancei teus ritmos;

Estou em bem-aventurança indescritível pelo fluxo de néctar.

Não quero receber nada, apenas quero dar-te meu transbordante amor.

1700

Ajana pathik thámogo khánik

Tomáya parábo málá

Kusuma paráge smita anuráge

Sa'já'ye rekechi dálá

Gán geye chaliyáchi tomáre tusite

Syarelaye sádhi áchi taba sam'giite

Priite sambiite madhu mákhácite

Mandrita mano mekhala

Cande cande náci tomáre bhorite

Uccholánande sudvára sarite

Cáiná kichu nite cái shudhu dite

Bálobásá' poráno dhála

#### Tradução:

Ó viajante desconhecido, espera um momento,

Vou adornar-te com toda doçura e amor do meu coração.

Preparei a guirlanda da adoração.

Sigo cantando, enquanto busco agradar-te.

Pratiquei as tuas canções com ritmos e melodias perfeitas

Com consciência amorosa e uma mente repleta de mel.

Minha mente é agora doce ressonância.

Estou dançando no teu ritmo, para receber-te,

Com encanto exuberante, no fluxo do amor.

Não quero receber nada,

Apenas quero dar-te o meu transbordante amor.



### 2085 Canção de Mahaprayana

Tumi esechile kaunke ná bole  
Ná jániye gele cale  
Mor aro giiti aro giiti chilo gáoyá  
Áro chānde tále.  
Bhábite pāriini ámi ebhábe ásibe tumi  
Emni yābe ye cale ánkhi jale more phele  
Dharár dhulite yata phul phote shata shata  
Táder koraka tale diye gele madhu dhele.

#### Tradução:

Tu vieste sem o conhecimento de ninguém,  
E te foste também sem avisar ninguém.  
Tenho mais e mais canções para cantar-te com doces ritmos.  
Eu não poderia imaginar que tu virias desta maneira,  
E me deixarias assim repleto de lágrimas.  
Milhares e milhares de flores floresceram nesta terra,  
Onde tu puseste o doce néctar, embaixo de cada pétala (mente).

2702

Janame janame ámi,  
Ceyechi priya tomáre  
Bhálobáso ki ná báso,  
Jániná tumi ámáre

Tomár májhei madhuratá, áá svapneri mádakatá  
Jiivaneri itikathá  
Náce tomáy ghire ghire

Theko ná ko ár dúre, áá  
Eso maner antah pure  
Theko sáthe ciratare,  
Gáne gáne sure sure

#### Tradução:

Vida após vida eu tenho te amado, ó querido !  
eu não sei se me amas ou não, mas eu sei que és meu.

Toda a tua doçura interior é como um sonho hipnotizante  
e todos os eventos da vida circulam à tua volta.

Não te afastes mais de mim;  
Vem para o interior da minha mente.  
Permaneças comigo para sempre,  
Através de canções e melodias.

2777

Vishva doláy dol diyecho,  
Liiláy bhuvan náce;

Káche dúre nánán sure  
Giitir dhárá mājhe

Ápan parer prabhed bholáy,  
Dvár vatáyan holo kholá  
Ekhan shudhui egiye calá,  
Bhúle bhiiti láje

Vishva tomár liilábhinay,  
Nay hove hoye, hoy hobe nay  
Brithái kándá- brithá  
Anunaya rasá-bháser sáje  
Vishva doláy dol diyecho,

### Tradução:

Oh senhor, você fez o universo oscilar em um balanço, e fez o mundo dançar com seu jogo ilusivo, liila'. esquecendo a distinção entre mim e outros, com as portas e janelas mantidas abertas, que haja agora um só movimento avante, esquecendo medo e vergonha.  
O universo é o seu drama do divino jogo, liila'.  
O impossível torna-se possível e o possível torna-se impossível.

3069

**Jyotsná dile phul phot'ále**

**Kena nije ele ná**

Man bhenjále du're rahile  
Kena dhará dile ná

U's'ár uday sama tumi spas't'a ááá  
Arun'er rág tomátei srs't'a  
Sakal gun'e tumi vishis't'a  
Tomár nái tulaná

Alaks'ye kena tháko sumukhe eso ááá  
Maner mádhuri niye nikat'e vaso  
Mohan mu'rali háthe madhura háso  
Ár du're theko ná

### Tradução:

Tu deste o brilho da lua, e abriste as pétalas das flores. por que não vieste?  
Minha mente anuviou-se, tu ficaste tão longe.  
Por que não te deixaste alcançar?  
És brilhante como o sol nascente. tens em ti todas as qualidades, és incomparável. por que te manténs invisível?  
Vem diante de mim, senta-te perto, com a doçura da tua mente.  
Sorri docemente, com tua linda flauta. não fiques distante nunca mais.

3218

Bhálobáso kiná jániná  
 Jáni shudhu saunge tháko  
 Vyáthá vojha kiná vujhi ná  
 Jáni more marme dáko  
 Yave ghana ghor ándháre (a.....)  
 Dekhite ná pái nijere  
 Dekhi maneri májháre  
 Álo chára tháko nako  
 Váhire tomare khunji (a.....)  
 Váhire satata pu'ji  
 Ceye dekhi ankhi vuji  
 Anu paramá nute jágo

#### Tradução:

Eu não sei se tu me amas,  
 Só sei que tu permaneces comigo.  
 Não sei se sentes a minha dor,  
 Mas sei que o teu coração me chama.  
 Quando na escuridão absoluta,  
 Eu perco o sentido de mim mesmo,  
 Eu vejo dentro da minha mente,  
 Que tu não permaneces sem refulgência.  
 Te busco fora, sempre te adoro externamente.  
 Mas quando fecho os olhos e olho para dentro,  
 Vejo que tu estás presente,  
 Em cada molécula e átomo.

3522

Tomáre dekhechi tomáre ceyechi  
 Tumi chára kichu ná jáni  
 Manane metechi bhálobesechi  
 Vishve shuddhu i tomáre máni  
 Tomári bháver srote ámi bhási go ááá  
 Tomáre kuru bindhate náchi go  
 Tumi sindhu ámi bindu  
 Tomáre priiti more rekheche táni  
 Usn'á ulkágháte karaká páte ááá  
 Dakhina samiirane jyotsná ráte  
 Marame bháse digbalye háse  
 Tomári priitir amrta váníi

#### Tradução:

Estou te chamando, só anelo por ti.  
 Não conheço nada, exceto a ti.  
 Estou apaixonado por ti.  
 Senhor, eu só dependo de ti.  
 Estou submerso no fluxo dos teus pensamentos.  
 Quero dançar na tua liila.  
 És o oceano e eu, apenas uma gota d'água.  
 Teu amor me leva para mais perto de ti.  
 Como as luzes acendem e os meteoros caem,  
 Como a doce brisa, sob o brilho da lua,  
 No horizonte do meu coração,  
 Tua canção é a mais doce palavra.

## 3806 Canção de Shiva

Nirgun'a ambare dambaru saincare ambudarci sama  
 Jágile ye din srs't'i sthiti pralayer devatá mama  
 Se din chilo náko kono vishes'án  
 Chilo náruper sáj chilo nábhu's'an' ááá  
 Patrer marmar vihager kalarav  
 Chilo náko kona kichu he anupama \*  
 Elo phul phal jal elo madhurimá  
 Elo mánuser hiyá sudhára tanimá ááá  
 Elo yáhá kichu bhálo sare gelo sav kálo  
 Prán'e prán'e dhará dile he nirupama

**Tradução:**

No céu infinito, o tambor de shiva move-se como o relâmpago.

No dia em que tu despertaste, meu senhor, ó senhor da criação, preservação e destruição, Naquele dia, não havia atributos, não havia a disposição de cores e formas belas, não havia ornamentos.

O murmúrio das flores, o canto dos pássaros, nada existia, ó ser incomparável.

Então vieram as flores, os frutos, a água, e veio também a doçura.

O sentimento humano e a delicadeza do néctar chegaram.

Tudo o que há de bom chegou, a escuridão foi removida.

E tu vieste aos corações, ó parama purusa.

## 4521

Tumi ámár priya sabár priya náráyan  
 \*Náráyan he náráyan  
 Ácho sabár sáthe oto prote  
 Udbhásiyá tanuman  
 Rá tri dine anudhyáne á.....  
 Tabu khuji mane mane  
 Shayan swapan jágarane  
 Áshá nirásháya pratikhan  
 Je rang mákhá tomár mane á.....  
 Tatei rangao bhakta jane  
 Sab peyechir muktisnáne  
 Karao sabe abagáhan

**Tradução:**

Ó, senhor narayan! tu és o meu amado, o mais amado de todos.

Ó, querido senhor! tu estás com cada um em oto e protoyoga\*, (\*universal e pessoal)

Iluminando os seus corpos e as suas mentes.

Dia e noite, tu estás presente em minha mais profunda meditação.

Eu ainda te procuro em todos os estados da minha mente:

Dormindo, sonhando e em vigília.

Na esperança e no desespero, a todo momento,

Ó senhor, tu permaneces comigo.

Tu matizas a mente de teu devoto com tua cor.

Tudo pode ser alcançado em teu caminho de liberação,

Espalhando sobre todos as tuas bênçãos.

4579

Tumi káche thekeo dure go  
 \*Káche thekeo kato dure  
 Ámár maner monjusáte  
 Eso dhyáne acire  
 Kato janam kato baras' á.....  
 Cale geche prayáse  
 Kato kánná kato haras  
 Bhese geche tabo áse  
 Áj nibedan he ciro nutan  
 Tomár karo amáre  
 Ámi áchi jeman chilum á.....  
 Mane práne tomári  
 Bhuliniko bulei chilum  
 Bhuli tená pári  
 Truti khomi eso námi  
 Cetaná shikhare

**Tradução:**

Tu estás sempre perto, / mas ainda continuo sentindo-te distante.  
 No mais recôndito de minha mente, / tu surges em meu dhyana.  
 Muito de minha vida já transcorreu, / muitos anos perdidos em meu esforço.  
 Tantas lágrimas, tanta alegria já passaram em minha espera.  
 Já que desde sempre tenho existido em tua mente, / rogo-te, hoje, ó eterno, por favor recebe-me.  
 Eu não tive a intenção de esquecer-te, mas algumas vezes, te esqueci;  
 Porém agora, nunca mais te esquecerei. / por favor, perdoa todos os meus erros  
 E vem até mim nas profundezas de minha consciência.

4673

**Canção da Primeira Lição (“Ista Mantra”)**

Bhajare is'ta nám  
 Mon ámár bhajare is'ta nám  
 Mon ámár bhajare is'ta nám  
 Srsti sthiti tátei nihita  
 Táhátei ses parinám  
  
 Dilen je purus'e amrta nám ááá  
 Tinii jánen er naba dhám  
 Dharár dhulay ei abhirám  
 Sune jáo abhirám  
  
 Je amrta loke áchen se srastá ááá  
 Amrta jagater bhangen se spardhá  
 Sakal dháraker ekak se dhartá  
 Se amár mohana suthám

**Tradução:**

Oh, mente! canta o nome sagrado de ista.  
 Todas as facetas da criação, preservação e destruição residem n'ele.  
 Ó supremo, que nos conferiu este nome imortal,  
 Apenas ele conhece a secreta origem deste constantemente renovado universo.  
 Nesta terra empoeirada, continua escutando sempre a canção d'ele.  
 Ele permanece no mundo da imortalidade,  
 E de lá, ele nos ensina a entregar nosso ego.  
 Ele é o supremo, receptáculo de todos os receptáculos.  
 Ele é o mais encantador refúgio da minha mente.

## 4682 Canção da Segunda Lição (“Guru Mantra”)

Bábá e bár jábo ná ár  
Jañeri dâke

Raung beraunge  
Kheloná asár  
dâke âmâke

Keu bá tárâ meghe gherá.

Keu bá cânder áloy hárâ

Keu hoyeche channa chárá.

Phánkiri pa'ke

Pather hadiis keu jáne ná  
Path keno tá keu bojhe ná

Kántár bhaye keu cale ná  
Nijeri lakśye

**Tradução:**

Baba, eu não quero mais responder ao chamado do mundo material,  
Ao apelo dos objetos coloridos e triviais.  
Chama-me mais e mais.  
Alguns se encontraram envolvidos em nuvens escuras.  
Outros, perdidos nos raios da lua.  
Alguns estão destruídos, nos turbilhões da decepção.  
A verdadeira saída, ninguém conhece.  
Os segredos do sucesso, ninguém compreende.  
Ninguém quer caminhar pelo caminho de espinhos,  
Que conduz ao seu objetivo divino.



4702

Du re bhevechi toma y  
 Dúre bhevechi tomáy  
 Káche tákiye dekhini  
 Sure bharecho áamáy  
 Bhálobáso jánini

Tumi chile ámi chilum  
 Tumi madhu ámi kusum / áá  
 Jad atáy bheve chilum  
 Ámár ámi ke bujhini

Tumi jánále nije  
 Ámi tomári je / áá  
 Je áamáy manane khonje  
 Táke áro káche máni

#### Tradução:

Eu pensei que estavas longe de mim. não pensei que estivesse tão próximo de mim. eu te abraço com minha melodia. eu não sabia que tu me amavas. Tu estavas, eu estava. és o mel, eu sou a flor. Na minha inércia, não reconheci a mim mesmo. fostes tu mesmo que me dissestes que eu te pertencço. procurando meu verdadeiro eu dentro de mim, descobri que não há nada mais próximo.

5008

We love that great entity from the core of our hearts  
 We do all our duty as the wheels of his cart.  
 As the wheels of his cart, wheels of his cart.  
 From the core of our hearts, core of our hearts  
 He is benevolent, universal friend  
 We carry his victory banner without ifs and buts  
 Without ifs and buts, without ifs and buts  
 He is ours, we are his for all the hours  
 Blue sky, black hell obey him, removing all their filth and dirt

#### Tradução:

Nós amamos a entidade suprema do fundo de nossos corações.  
 Realizamos todas as nossas tarefas como rodas de sua carruagem.  
 Ele é benevolente, amigo universal.  
 Carregamos a tua bandeira vitoriosa, sem condições ou objeções.  
 Ele é nosso, e nós somos d'ele, por todas as horas,  
 O céu azul, o escuro inferno, obedecem a ele,  
 Removendo toda a sua sujeira e imundície.

5009

This life is for him,  
This mind is for him,  
This soul is for him.  
This universe we will serve in a coordinating team.  
Life is for him, life if for him, life is for him.  
Light belongs to him,  
Night belongs to him,  
Might belongs to him.  
Undaunted smiling face, his grace we will all sing.

**Tradução:**

Esta vida é para ele,  
Esta mente é para ele,  
Esta alma é para ele.  
A este universo, nós serviremos, numa equipe coordenada.  
A vida é para ele, a vida é para ele, a vida é para ele.  
A luz pertence a ele,  
A noite pertence a ele,  
A força pertence a ele.  
Destemido rosto sorridente, nós cantaremos a tua graça.





## BHAJANS: Canções devocionais

Abra seus olhos,  
Abra sua mente,  
Abra seu coração  
Para que entre o amor de Deus.

Força da paz  
Cresça sempre, sempre mais,  
Que raine a paz e acabam as fronteiras.  
Namaskar.

Oh, Baba, a cada momento,  
Tu estás em mim, não preciso de mais.  
Só do Teu amor e do Teu sorriso.  
Viverei só para servir-Te.  
Tu estás, Baba, em todo o universo.  
Dançarei para Ti, por que Tu és amor.  
Infinito amor meu, finalmente estás aqui,  
Única estrela dentro de mim.  
Dança a vida porque  
Agora Tu estás.

Tu és a minha alegria, tu és a minha paz,  
tu és a minha dor...  
Tu és a minha vida, tu és o meu amor,  
tu és o meu Senhor.  
Só o canto do Senhor em meu coração.  
Nem a morte poderá nos separar  
Quanto o nome do Senhor, sinto que  
está perto.

Cantarei toda a minha vida, até que  
esteja aqui.

Oh! Pai divino, meu coração pertence a Ti.  
E as flores da devoção ofereço aos Teus  
pés de lótus azul.  
Oh! Pai divino, Tu és mais infinito que o céu.  
Mais dourado que o sol que brilha.  
Quando se esconde atrás das montanhas.  
Minha alma está em Teu carinhoso abraço,  
E sonho sobre o futuro alegria  
Quando cada alma realizará o Teu amor.

Vamos dar as mãos neste mundo de Amor  
Cantando lindas canções que nascem do  
coração.

Não importa as crenças, tampouco  
importa a sua cor,  
Homem e universo são apenas um.  
Mil caminhos percorridos, mil conselhos  
recebidos,  
Sem achar a verdade,  
Porque a buscamos fora sem  
dentro olhar? (2x)

Tu és a estrela que no céu brilhará  
E Tua luz, o universo guiará.  
Sempre lá, até a eternidade.  
Sempre lá, em minha alma Tu estás.  
Uma gota que cai no mar.  
Um mundo inteiro que não sabe o que buscar.  
Um filho chorando, que não sabe aonde ir.  
Estás guiando esta humanidade,  
Com amor, até a eternidade.  
Faz de mim um instrumento de Tua paz.  
Somos a força desta nova humanidade.  
Somos os guerreiros que por amor lutarão.  
Adiante! Para salvar a humanidade.  
Adiante! Até a liberdade.  
O universo cantar.



Para acessar o app **Prabhata Samgiita Player**  
<https://play.google.com/store/apps/details?id=org.amrevolution.psp>